

Da Santiago de Compostela ai Teatri di Vita l'avanguardia spagnola

Sguardi e voci di donne

La compagnia Matarile debutta in Italia

E' un addio al 2001 tutto al femminile quello proposto da Teatri di Vita con *The Queen is Dead* della compagnia Matarile Teatro (da stasera alle 21,15 fino a domenica alle 17,30). Sono sguardi e voci di donne che vengono da Santiago de Compostela, avamposto dell'avanguardia e della ricerca teatrale in Galizia.

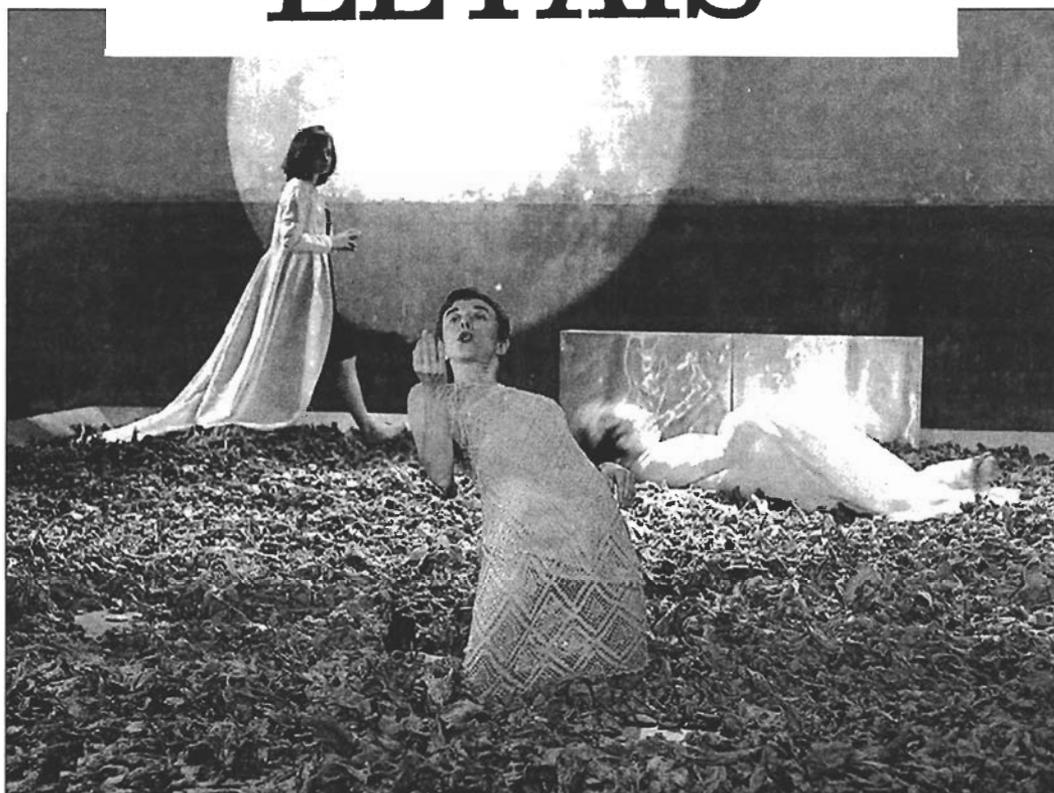
Quattro donne e una grande luna sotto cui confessarsi e sorridere. Un paesaggio femminile scandito con l'alfabeto delle emozioni. Donne capaci di amare e soffrire, di litigare e scherzare. *The Queen is Dead* ci proietta nella terra perduta delle amazzoni dove anche la luna è più grande, regina della notte e della caccia e degli inferi secondo la mitologia greca. Dove anche i sentimenti sono più intensi, sussur-

rati con le parole o con i gesti di danze così naturali da essere la diretta espressione di corpi che reclamano differenti visioni. Sorprende e coinvolge, emoziona e diverte questo spettacolo che Matarile Teatro presenta in prima nazionale, con la regia di Ana Vallés. Proveniente da Santiago de Compostela, dove ha sede presso il vivacissimo Teatro Galán cuore della sperimentazione in terra di Galizia, la compagnia Matarile Teatro ha costruito nel tempo un linguaggio di confine fra teatro e danza con una forte ispirazione visiva, sulla base di una volontà di costruire un teatro di suggestione nel quale ogni elemento, dalla musica al trucco, dalle luci al gesto, concorre alla ricerca di una memoria collettiva e simbolica. Ecco allora che

i quattro personaggi, come le quattro regine di un mazzo di carte, indossano - come diademi o armature - nomi evocativi che attraverso la banalità dell'attributo ne fotografano le più profonde tensioni: "Donna che cerca Pablo", "Donna con frutta e verdura", "Donna che fa la morta" e "Donna delle intemperie". È dunque la donna-regina la protagonista di uno spettacolo che, fingendo di celebrarne la morte, ne esalta la centralità e la straordinaria energia: «Qualcuno può ancora dire che noi siamo regine di non so che paesaggio: sensibili, sognatrici, femminili e un po' civettuole. Non è questo. Questi vestiti sono già bagnati di sudore e i tacchi a spillo ci stanno larghi. La pura realtà è che noi siamo abbandonate alle rovine delle intemperie».



Sopra e in alto, due momenti dello spettacolo "The Queen is Dead"



Escena de la obra *La reina ha muerto*, a cargo del grupo Matarile Teatro, / RICARDO GUTIÉRREZ

ESCENA ► 'AEROWAVES 2000' APORTA LO ÚLTIMO EN DANZA

La Alternativa apuesta por la ironía y la ruptura con lo convencional

Matarile Teatro, compañía formada en 1986 e integrada por cuatro actrices, presenta *The queen is dead* (*La reina está muerta*) en la sala Cuarta Pared. Pero a nadie debe asustar que el título esté en inglés, porque la obra se desenvuelve sin palabras, personajes ni argumento, con la sola intención de evocar las sensaciones del público y seducirlo a través de los gestos, las imágenes y los movimientos corporales, como describieron ayer las actrices, según informa Efe.

The queen is dead
sala cuarta pared

10, 11, 12 y 13 de febrero, 21h.



The queen is Dead

Sugerente

Autor y director: Ana Vallés.

Compañía: Matarile Teatro.

Intérpretes: Mechthild Barth, Eugenia Iglesias, Rosa Manteiga y Ana Vallés.

Un logrado *collage* de elementos que ofrecidos sobre un escenario se convierten en teatro y del bueno, como tantas otras cosas que ofrece el grupo gallego Matarile Teatro. La exploración del cuerpo es el objetivo principal de este juego de risas, bailes y gestos que nos recuerdan toda experiencia es efímera.

• Juev 10, vier. 11, sáb. 12 y dom. 13. Sala Cuarta Pared.

La sugerencia como alternativa

Los espectáculos creados por Matarile Teatro llevan el sello distintivo que les imprime Ana Vallés, fundadora de la compañía en 1986, autora, directora, actriz y programadora de la Sala Galán de Santiago de Compostela, gestionada por Matarile desde 1993. Son espectáculos que **rompen radicalmente con el teatro convencional** al no utilizar ni el texto ni la palabra como base del montaje. Tampoco hay personajes ni una historia estructurada en un tiempo y un espacio. Son propuestas en las que la fuerza expresiva nace de las imágenes, los gestos, los movimientos corporales, las luces, el sonido, y que van destinadas directamente a los sentidos del espectador. Por eso la disposición y colaboración de éste son fundamentales para la elaboración de unos **contenidos no ya explícitos sino sugeridos**. El espectador ha de entrar en el juego propuesto por unos actores que no se acomodan al simple hecho de contar porque "la palabra es incapaz de reproducir los hechos" y porque "hay demasiadas cosas que no se pueden contar, como el placer o un sueño con todas sus sensaciones". Es un teatro experimental que **se nutre de las artes plásticas, los símbolos y la memoria colectiva**, guiado por el placer de la creación y la evocación de imágenes

que seduzcan el entramado sensorial del público.

En este sentido, el trabajo de Baltasar Patiño, otro de los fundadores de la compañía, es esencial. A él se debe el espacio escénico y el diseño de la iluminación, elementos que cobran una relevancia especial en la constitución de una atmósfera plástica, original y sugerente. Patiño ha sido premiado en numerosas ocasiones por su labor en iluminación y en la creación escenográfica. Dirige la Sala Galán donde realiza además las funciones de coordinador técnico.

Con este nuevo trabajo, Matarile Teatro sigue en esa línea creativa propia que desde hace ya tiempo señala a la compañía como **una de las más innovadoras e interesantes en el panorama escénico español** de los últimos años.

The queen is dead

Alguien puede contar todavía que somos reinas de no sé qué paisaje:

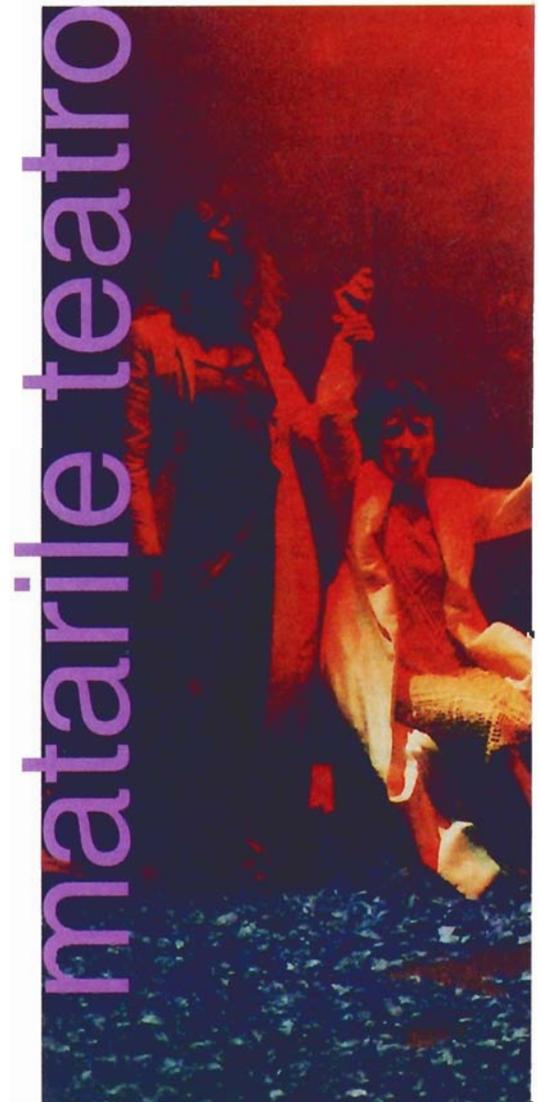
sensibles, soñadoras, femeninas y un poco coquetas.

No es para tanto.

Estos vestidos están ya sudados

y los tacones de aguja nos están grandes. La pura realidad es que estamos abandonadas al deterioro de la intemperie.

Pero el que cuenta revive parcialmente, o reinventa.



Matarile será la única compañía española en el festival yugoslavo «Infant 2000»

REDACCIÓN

SANTIAGO

La compañía Matarile Teatro presentará los próximos días su último espectáculo *The Queen is Dead* en dos festivales internacionales que se celebran en Yugoslavia. La compañía compostelana estará presente en la ciudad de Novi Sad, dentro del *Festival INFANT 2000 (International Festival of Alternative and New Theatre)*. Matarile escenificará su espectáculo en el teatro Novosadsko Pozoriste el próximo domingo. La segunda de las actuaciones tendrá lugar en Belgrado dentro del festival de verano +ACE, en el Teatro Nacional Norodno Pozoriste, el lunes. La compañía que es titular de la sala Galán será la única representación española en la edición de este año del *INFANT*, que cuenta con la participación de 18 espectáculos de Yugoslavia, Austria, Italia, Estados Unidos, Suecia, Bulgaria, Argentina, Gran Bretaña, Hungría, Dinamarca, Georgia y España.

The Queen is Dead, la obra que Matarile lleva a Yugoslavia, es una creación de Ana Vallés, directora habitual de la compañía, por lo cual que llevó el Premio María Casares 2000 a la mejor dirección. *The Queen is Dead* se estrenó el 13 de octubre del 99.

Desde su creación en el año 1986, Matarile Teatro ha puesto en escena un total de doce espectáculos, numerosas performances. También colabora con otras compañías, además de crear y gestionar la sala Galán desde 1993.

Otra de las compañías compostelanas que iniciará próximamente una gira es Cachirulo. Esta compañía de títeres estará desde el 1 hasta el 31 de julio en Argentina para participar en diferentes festivales y ofrecer varias representaciones de su espectáculo *A Guerra das Galicias*. Cachirulo hará un total de dieciseis funciones en las ciudades de Córdoba, Neuquen (Patagonia), Mar del Plata, La Plata y Buenos Aires.



PÁDRA KAMPS

Matarile Teatro e catro raíñas para Galicia

The queen is dead (A raíña está morta), é o título do próximo espectáculo da compañía compostelana Matarile Teatro. A estrea da montaxe será o próximo mércores, día 13, na Sala Galán, que a compañía xestiona. A obra permanecerá durante catro días en cartel, ata o sábado 16.

Nunha nova reviravolta a ese concepto de comunicación teatral polo que Matarile confía ó xestual e «á insinuación» a forza dos espectáculos, *The queen is dead* é un drama non exento de momentos dunha dura realidade cómica. Sobre o estaribel abórdanse temas como o terror que produce a morte ou a expres-

sión das ganas de vivir. Nunha montaxe, por certo, que por momentos tamén se achega ás vísceras do teatro.

Catro actrices, catro *raíñas* defenden a produción sobre o escenario. Son Methchild Barth, Eugenia Iglesias, Rosa Manteiga e Ana Vallés (tamén directora).

THE QUEEN IS DEAD

Iván Fernández
membro do Grupo de Teatro
"Teatro Espido"

sobre textos de Javier Martínez Alejandro, misturado con Shakespeare, Giorgio de Chirico, Juan Úbeda e Ignacio Calveche.

Data: venres 16 de novembro de 2001, 22:30 h.

Lugar: Teatro-Sala de Concertos do Centro Cultural Caixanova, Vigo.

Intérpretes: Mechthild Barth, Eugenia Iglesias, Ana García, Ana Vallés.

Dirección: Ana Vallés.

Compañía: Matarile Teatro.

Duración do espectáculo: 65 minutos, sen intermedio.

Matarile Teatro non son unha compañía ó uso. En 1993, puxeron en marcha en Santiago un proxecto que deu en chamar "Teatro Galán", unha sala onde teñen cabida -maiormente- espectáculos teatrais de vangarda, marxinais ou, simplemente, máis orixinais cá media. *The Queen is Dead* é un boísimo exemplo de todo isto, dun certo estilo de facer as cousas e de entender o Teatro coma unha arte completa e non excluín-te. De certo que non era o tipo de espectáculo ó que está acostumado o vacuno público vigués, e poida que fose por iso polo que *The Queen is Dead* chegou tan tarde á escena viguesa (obtivo o premio María Casares á Mellor Dirección no 2000), nun caso de flagrante comercialismo -favo-



"The Queen is dead" Compañía Matarile Teatro.

recendo espectáculos economicamente máis rentables- e ineptitude dramática -ignorando a unha das máis interesantes compañías galegas- por parte da institución privada que contratou o espectáculo. Claro que ese oportunismo comercial é perfectamente desculpable, posto que é precisamente unha empresa privada a que se preocupa de encher os espacios culturais de Vigo, e non o Concello, a quen de certo temos que poñer como verdadeiro culpable de que Vigo privatice a cultura, onde as iniciativas públicas non teñen cabida -aí o exemplo do Cine-Clube Lumière.

Dicíamos que non é, *The Queen is Dead*, un espectáculo de fácil dixestión para a maior parte do público -por chamar dalgunha maneira a esa masa de reses que falan, dormen, roncan, rin e cotillean mentres uns profesionais están desenvolvendo o seu traballo no escenario. Certamente, poucas foron as (damas) de visión vestidas que puideron chegar a entender o trágico canto das catro actrices que saíron a unha escena maravillosamente ambientada -non en van é Matarile Teatro a compañía que máis premios á iluminación debeu recibir na historia do teatro galego. Un mar de lene papel pinoccio asolaga ó público nada máis este entra no patio de butacas -unha ilusión de dozura, de nube, de océano, no que as actri-

ces viven, danzan e contan as súas desventuras-, de fondo, un telón de veludo vermello que, convenientemente alumeadado, dá a impresión de cárcere, de noite, de parede, de forro erótico dos soños (e todo iso, misturado, envolto, contraposto, supeditado á *Music for the funeral of Queen Mary* de Purcell. Non, non é cuestión de proselitismo ou pedantería, é a sinxela constatación do falar do respectable) logo da representación, fragmentos de conversacións onde o que estas liñas firma puido escoitar a estupefacción e apampamento do público que, sinxelamente, non entendeu -ou non quixo entender, sexamos sinceros- o que Matarile nos quixo propoñer. Un só detalle podería explicar esta impresión: no intre máis dramático da obra, no soliloquio shakespeariano de Mechthild Barth, en varios puntos do patio de butacas se puido escoitar o comezar duns risos -¿é que temos que ir ó Teatro a rir, sempre a ver comedias?-, sen entender o seu patetismo, quedando só na superficie da súa histeria.

Namentras, Matarile Teatro canta, ou máis ben, baila, a tráxica historia da muller de hoxe. ¿Liberadas? ¿Independentes? Todo é mentira. As mulleres seguen a estar sometidas- ¿está viva a muller que loita polos seus dereitos na PP-España de hoxe?, ¿The Queen is Dead? (¿A raíña -a muller- está morta?), dicen Matarile-, sometidas a desenrolar papeis establecidos de xoguetes eróticos -ese baile de pernas que semellan nacer da nada, en movementos suaves e sensuais de histéricas -a marabillosa Mechthild Barth-, de cociñantas, de estúpidas, de inculatas, de... todo vale para criticar, en *The Queen is Dead*. E non hai nada mellor que bailar a vida mesma perante o público para que este, ou alomenos algúns membros do mesmo, nos deamos conta de que non é todo tan fermoso como aparenta, de que aínda hai que loitar, loitar bailando, como fan Matarile.

Claro que non todo é eloxiable na representación que tivemos-la oportunidade de presenciar, posto que, poida que debido a que levan tempo cunha nova obra en cartel,

as diccións fallaron tremendamente, as actrices se desconcentraron en moitos momentos e faltou tamén unha sincronía na danza que a obra pedía a gritos. Xa mencionamos que Mechthild Barth estivo estupenda, pero tamén Eugenia Iglesias. Ámbalas dúas encherón a escena nos seus respectivos momentos, e se ben atopamos que Mechthild Barth debería de ter sido a única actriz que falase -ese galego con soniquete estranxeiro é delicioso-, Eugenia Iglesias salientou co seu corpo unha dozura innata de muller, unha traxedia adornada de verduras, un odio ó cliché, un patetismo na danza tal que, aínda que fose ela a máis perxudicada no reparto -en canto a unha suposta importancia-, soubo aproveitar o seu papel ata límites extraordinarios. As súas outras dúas compañeiras, Ana García -sobraba totalmente a baixada ó patio de butacas, de verdade, restoulle importancia e horror ó seu baile de moneca-torturada e ó monstro alumeadado de velas- e Ana Vallés, non estiveron á súa altura e; xa que misturamos idiomas -galego, castelán, inglés-, misturémolos ben, porque a musicalidade innata do galego sonou en moitos intres estridente na gorxa da Vallés quen, supoñemos, non debe de ser galego falante -cousa, por outra parte, perfecta, pero unha vez que facemos o esforzo de falar en galego...

Nembargantes, o fantástico tema desenvolvido -supoño que moitas mulleres se sentirán feridas no seu orgullo, ou deberían, ó ver o que todavía queda por loitar-, a representación no seu conxunto -bo tempo, entradas e saídas, inspiración (punto para Eugenia Iglesias, semellaba unha musa)-, a dirección -forte, precisa, incidindo nos puntos nos que debe-, a fantástica música de fondo -¿de fondo? ¡protagonista!-, a luz, o atrezzo, o vestiario? fan de *The Queen is Dead* un dos espectáculos máis interesantes do panorama teatral de hoxe. Ben, sempre tendo en conta que o espectáculo é do ano 2000.

¿Algún comentario?: ivanespido@hotmail.com

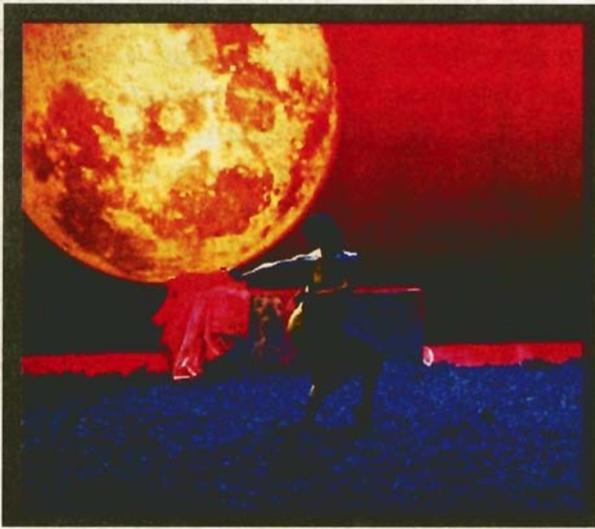
LA RAZÓN

P A S A P O R T E

LA ALTERNATIVA 2000

PIEZAS MUY SELECTAS

No hay palabras



Otra de las tendencias que refleja este festival es el abandono de la palabra en busca de otros lenguajes. Muchos trabajos son prueba de ello. Entre ellos destacan dos montajes: «Once», de la compañía rusa Derevo, que a través del mimo, la danza butoh y las técnicas «clown» nos narrará un cuento mudo en la Triángulo (del día 4 al 6 de febrero); y «The Queen is dead» (en la foto), de la compañía gallega Matarile, que encuentra en la imaginación y la sugerencia sus mejores aliados (del 10 al 13 de febrero en la Cuarta Pared).

*O Teatro Galán de Santiago acollerá hoxe ás 22.00 horas a estrea de *The queen is dead*, da veterana compañía Matarile Teatro. Este espectáculo volverase representar os días 14, 15 e 16, e é unha das producións do teatro Galán previas á capitalidade cultural de Santiago.*

¿Está morta a raíña?

Matarile Teatro estrea hoxe no Teatro Galán de Santiago de Compostela a súa última obra '*The queen is dead*', que busca rescatar a memoria colectiva

O título da obra *The queen is dead* (A raíña está morta), pese ó que poida suxerir, non ten ningún sentido reivindicativo nin feminista. Así o aclara a creadora e directora desta obra, e creadora habitual dos espectáculos de Matarile, Ana Vallés, quen apunta que o título é só un xogo, que recolle o nome dunha canción do grupo británico The Smiths (que triunfou na década dos 80), e só busca ser suxerente.

Afirma que a obra non se basea nun argumento literario. O que se busca é recrear-lo pasado, axudar a lembrar momentos vividos polas persoas. Deste xeito, concédesele moita máis importancia á busca dos sentimentos e á memoria colectiva sobre tempos e situacións pasadas que ó significado que poidan ter as palabras.

The queen is dead xoga coa presenza da morte como tempo pasado, coas angustias e os medos que esperta, pero, en contraposición, "o espectáculo ten moita vida, xa que tenta transmitila desde o escenario, tratando de conta-lo que é a nosa vida", manifesta Ana Vallés.

O famoso dito que di que unha imaxe vale máis que mil palabras sería unha frase perfectamente aplicable á hora de explicalo contido de *The queen is dead*, pois segundo



PÁDDA KAMPS

Fragmento da obra de teatro '*The Queen is Dead*'

Vallés é moi complicado conta-lo argumento da obra. "É como un cadro que nos atrae, pero non por causa dun discurso lóxico" sinala.

O espectáculo da compañía Matarile busca implica-lo espectador dunha forma activa. O espectador pode enfocar cada unha das situacións que se

representan de xeito diferente de acordo coa súa visión da realidade e da súa experiencia persoal.

O obxectivo da compañía, acadado, era contar coa presenza de dúas grandes actrices que non pertencen a Matarile Teatro, co fin de contribuír a realizar un enriquecemento de experiencias. As actrices en cuestión son Mechthild Barth, actriz alemana que provén das artes plásticas, e Rosa Manteiga, actriz asturiana que traballou ultimamente co Teatro de la Abadía.

O repartimento complétano a propia Ana Vallés, e Eugenia Iglesias, ámbalas dúas galegas e actrices estables da compañía Matarile. Baltasar Patiño, director da compañía, é o responsable do deseño do espazo escénico e da iluminación. Boa parte dos textos empregados son do escritor leonés Javier Martínez Alejandro, co que a compañía colabora habitualmente. Sen embargo, Matarile tamén lle concede unha grande importancia á improvisación do actor.

En resumo, Matarile apostou por un teatro da insinuación, onde as dis-

tintas linguaxes son desenvolvidas paralelamente sen o fio conductor dun texto literario. A palabra, o xesto, o movemento, o son, o ritmo, a luz, a imaxe, conforman un texto teatral que se nutre das artes plásticas, os símbolos e a memoria colectiva. Un teatro de creación que persegue abri-la obra á memoria e á imaxinación do espectador, libre dunha única dirección da mirada.

The queen is dead tamén se vai representar, entre outros sitios, en Xixón e en Oviedo, en decembro, e en Madrid, en xaneiro, dentro da 11ª Mostra Alternativa de Teatro, Música e Danza de Madrid.

Boa traxectoria

A compañía Matarile Teatro creouse no 86 en Santiago, e ata o de agora puxo en escena 12 espectáculos (este é o 13º). As súas creacións acreditáronse como unha das compañías máis destacadas de Galicia, e conseguiu o recoñecemento a un estilo propio e definido no panorama estatal das artes escénicas contemporáneas.

SANTIAGO

Julio Torres G.

Teatro y danza en La Alternativa: «The Queen is Dead» y el «Especial Aerowaves 2000»

Tatiana Ferrandis

Madrid

Sugereute. Ésta es, sin duda, la palabra que define «The Queen es Dead», el montaje que la compañía Materile Teatro presenta en la madrileña Sala Cuarta Pared hasta el próximo día 13. Según la creadora y directora del espectáculo, se trata de «una afirmación de la vida frente a las pequeñas muertes cotidianas como el aburrimiento o el cansancio». Un teatro experimental que se nutre de los movimientos corporales y gestos de las cuatro actrices –Mechthild Barth, Eugenia Iglesias, Rosa Manteiga y Valles– así como de las luces y sonido porque «hay demasiadas cosas que no se pueden contar con palabras, de ahí nuestra necesidad de comunicarnos por medio de otros lenguajes». El Teatro Prádillo acoge también hasta el día 13 el «Especial Aerowaves 2000», una iniciativa cuyo fin es promover la programación internacional de jóvenes coreógrafos europeos. Este año viene con tres propuestas: «Un movimiento de más», de Ana Buitrago; «We don't have video yet», de la compañía canaria ¿Qué tal estás? y «The Lilac Ant-eater», de la húngara Réka Szabó.

Alternativa a la alternativa misma

Terminamos el año con un festival, el de Otoño y lo empezamos con otro, la Alternativa. Son muchas las especulaciones y muchos los peros que se pueden poner a grandes acontecimientos, conmemoraciones, fiestas y festivales. Sin embargo hay algo que resulta evidente: gracias a estos eventos podemos ver espectáculos a los que no tendríamos acceso de otro modo. Ciertamente es que el trabajo como espectador se nos acumula en unos pocos fines de semana y que más vale haberles pedido a los Reyes Magos un dinerrillo para ir al teatro. A pesar de ello, creemos que puede merecer la pena si las cosas se tienen más o menos claras.

Ahora bien, podemos seguir preguntándonos por el significado de *alternativa*. Si alternativa es una opción entre dos o más cosas, parece evidente que existe un posicionamiento frente a un tipo determinado de teatro. Alternativa a lo comercial, a lo convencional. Alternativa a lo establecido. Alternativa a lo clásico. En definitiva, examinando el término desde una radicalidad necesaria, lo que se pediría a un festival de este tipo es sorprender, conmover, remover, estimular desde planteamientos de futuro, sin concesiones a lo previsible. Difícil tarea y más cuando ya son

once los años que cumple este evento.

¿Cómo no repetirse? Ese parece el desafío más importante: alternativa a la alternativa misma. En constante renovación, siempre a la búsqueda de la mejor manera de hacer arte de las experiencias del presente para ser actores y no víctimas de nuestra historia. ¿Lo conseguirá este festival? Sería tal vez esperar demasiado, aunque siempre hay que pedir mucho para obtener un poco. Al menos si parece haberse intentado en gran medida.

La oferta es variada y puede reflejar, en la medida

en que lo permite un presupuesto moderado, las tendencias de la escena alternativa en este festejado año 2000. Teatro de la sugerencia, textos para tratar la actualidad, puestas en escena que se

arriesgan con las nuevas tecnologías, música e iluminaciones originales, y mucho movimiento corporal.

Algunas propuestas parecerán más alternativas. Otras gustarán o conmoverán más. Las habrá que no nos aporten nada realmente nuevo.

Esperemos no aburrirnos con ninguna. Todas serán, en cualquier caso, una

experiencia de la que sacar conclusiones para seguir avanzando.



M Laura Gutiérrez



teatro y danza

47

Pasión por el riesgo

LA ALTERNATIVA ALCANZA SU ECUADOR CON UNA MISCELÁNEA DE ESPECTÁCULOS REVOLUCIONARIOS

Llega la tercera semana de La Alternativa y, en ella, el certamen presenta tres piezas, todas de procedencia peninsular. A la Cuarta Pared llega desde Santiago de Compostela la compañía Matarile con *The Queen Is Dead* (hasta el día 13), una dramaturgia que se basa en la palabra, el gesto, el movimiento y el ritmo para sumergir al espectador en un mundo de sugerencias.



EL PAÍS TENTACIONES

EL PAÍS DE LAS TENTACIONES
VIERNES 4 DE MAYO DE 2001

'The queen is dead'. Montaje de Ana Vallés en el que cuatro mujeres destrozan los tópicos femeninos.

■ **Santiago de Compostela.** Teatro Galán.
Del 10 al 12 y del 17 al 19 de mayo, 22.00.
(981 58 51 66).

EL PAÍS DE LAS TENTACIONES
VIERNES 18 DE MAYO DE 2001

'The Queen is dead'. La compañía gallega Matarile Teatro pone en escena una historia protagonizada sólo por mujeres en la que se reflexiona sobre la figura de la muerte.

■ **Santiago de Compostela (A Coruña).**
Sala Galán. Días 18 y 19 de mayo, 22.00. 1.000 pesetas. (981 58 51 66).

TEATRO

'The queen is dead'. Cuatro mujeres ofrecen un juego de risas, bailes y gestos como el deterioro corporal como recordatorio. Montaje de Matarile Teatro creado por Ana Vallés.

■ Hasta el 13 de febrero. Cuarta Pared,
21.00. (915 17 23 17).

Esta tarde, en el salón de actos de la Facultad de Medicina de la UC

Matarile Teatro lleva a escena 'The Queen is Dead'

ALEXIA G. P. Santander

La compañía gallega Matarile Teatro presentará esta tarde, en el salón de actos de la Facultad de Medicina de la Universidad de Cantabria (UC), la obra *The Queen is Dead*, un espectáculo que aborda el tema de la muerte y de la rebelión del ser humano ante las pequeñas muertes cotidianas que suponen la abulia, la rutina, las repeticiones, las convenciones y las incertidumbres.

La actuación, que tendrá lugar a partir de las 20,30 horas, está organizada por el Aula de Teatro de la UC dentro de su proyecto *Encuentros con la creación*.

La autora dramática y actriz Ana Vallés, creadora y directora de la obra, ha recibido por este trabajo el galardón María Casares a la Mejor Dirección del Teatro Gallego y el segundo Premio a la Mejor Dirección en el IV Certamen Nacional de Teatro para Directoras de Escena.

The Queen is Dead se adentra en los asuntos que se plantea la sociedad desde la perspectiva de cuatro mujeres que destrazan los tópicos femeninos.

Los personajes están encarnados por las actrices Eugenia Iglesias, Mechthild Barth, Ana García y la propia Ana Vallés, quien también ha dirigido un taller esta semana en Santander.

La mayoría de los textos utilizados en la obra son de Javier Martínez Alejandro, escritor leonés con el que la compañía Matarile Teatro colabora habi-



Escena de la obra 'The Queen is Dead'.

tualmente, y corresponden a su obra *Tercer manual de retórica*, inédita cuando se puso en marcha el montaje.

La representación de Matarile Teatro cierra el proyecto *Encuentros con la creación*, que incluyó además el taller escénico *Esas otras cosas*, en el que

Ana Vallés ha abordado elementos vitales para la puesta en escena como los gestos y movimientos, la sugerencia, la ironía o la forma de comunicar.

A través de estas dos actividades, el Aula de Teatro de la UC ha aunado la vertiente formativa con la exhibición.



Rosa Manteiga, actriz que proviene del Teatro de La Abadía, en una escena del nuevo montaje de Matarile

La compañía estrena en la Galán su montaje «The Queen is Dead»

Matarile Teatro retorna con un juego en torno a la mujer

La compañía compostelana Matarile Teatro estrena esta noche su nuevo espectáculo «The Queen is Dead», en la sala Teatro Galán, de la que es titular. En este montaje, creado y dirigido por Ana Valles, cuatro actrices de diversa procedencia desenvuelven un juego en torno a la mujer, como un reflejo de lo que están viviendo en sus propios cuerpos. Matarile, una vez más, parte de que la palabra por sí sola no basta, y de un tema tabú hoy es como la muerte.

M. BECEIRO
SANTIAGO

Ana Vallés y Ana Iglesias, de Matarile, la asturiana Rosa Manteira y la alemana Mechtilid Barth son las cuatro actrices que desarrollan ese juego, establecido en base a lo que cuentan. Según la creadora del montaje «hay en esta propuesta retazos de cosas que se cuentan, se dice o se entrevén, pero también otras cosas que no se pueden decir sólo con palabras».

En *The Queen is Dead* hay como un guiño al teatro clásico en el que las cuatro actrices van desnudando sus vivencias teniendo como contrapunto la muerte, pues entiende la autora que «no hay nada que sea absolutamente vital sin que esté detrás el sentimiento de

acabarse, de finar o de envejecer el cuerpo». En el espectáculo está muy presente el cuerpo como algo vivo que se disfruta y se estropea.

Y aunque en la obra se hable tanto de la muerte, *The Queen is Dead* no está exenta de

«ironía, mucho juego y risa sobre nuestras pequeñas calamidades». Pero Ana Vallés se encarga de aclarar que en este divertimento sobre la mujer «no hay ningún tipo de pretensión reivindicativa femenina ni feminista».

Diversos lenguajes

Las diversas procedencias de las cuatro actrices se plasman no tanto en la concepción como en el resultado final del espectáculo, «produciendo un enriquecimiento de la obra». Y, una vez más, la propuesta de Matarile Teatro no se deja encasillar. Ana Valles lo califica de teatro, sin más. «Nosotros —aclara— hacemos teatro, lo que ocurre que nuestro teatro no parte de un texto literario, de la palabra como soporte. Partimos de otra serie de cosas. Peleamos mucho por el trabajo corporal, por la expresión a partir del cuerpo y del movimiento». *The Queen is Dead* sigue las pautas de «ir trabajando todos los lenguajes al mismo tiempo y paralelamente en el proceso de ensayos, un teatro en el que la palabra, cuerpo y ritmo se van mezclando». La compañía apuesta por un trabajo técnico, «en la búsqueda de un lenguaje propio que está entre el movimiento, el gesto y la palabra».

ESCENA/ENCUENTROS CON LA CREACIÓN

Matarile Teatro representa hoy en Medicina «The queen is dead», dentro de los «Encuentros con la creación»

Ana Vallés, autora y directora, al frente de un espectáculo desde la perspectiva de cuatro mujeres

GUILLERMO BALBONA SANTANDER Bajo la dirección de Ana Vallés, autora también de los aspectos creativos de la obra, hoy viernes, día 25, la compañía Matarile Teatro de Santiago de Compostela, representará en Santander «The queen is dead». El Aula de Teatro de la Universidad de Cantabria, a través de su vicerrectorado de extensión universitaria y estudiantes, ha desarrollado durante esta semana un nuevo curso/taller integrado en los denominados «Encuentros con la creación». Como colofón, la compañía Matarile representa hoy a las 20,30 en la sala Medicina (Facultad de Medicina), la representación de la citada obra, «un espectáculo en el que se habla de la muerte y de la rebelión del ser humano ante esas pequeñas muertes cotidianas».

La autora dramática, directora y actriz Ana Vallés ha dirigido esta semana el taller «Esas otras cosas», en el que se han abordado «elementos vitales para la puesta en escena como los gestos y movimientos, la sugerencia, la ironía, o la forma de comunicar». Los «Encuentros con la creación» consisten en programar una actividad formativa y una acción de exhibición en la misma semana. Vallés, fundadora y directora de Matarile, ha dirigido y escrito el guión de numerosos espectáculos. Premio

María Casares de Teatro su actividad pasa por cursos, performances y escritos. Por «The queen is dead», Vallés logró el citado premio Casares y el segundo premio a la mejor dirección en el IV Certamen Nacional de Teatro para Directoras de escena, celebrado este mismo año.

En el montaje de hoy las actrices Eugenia Iglesias, Mechthild Barth y Ana García comparten escenario con la directora y creadora del espectáculo. La mayoría de los textos utilizados son de Javier Martínez Alejandre, escritor leonés con el que la compañía gallega colabora habitualmente y corresponden a su obra «Tercer manual de retórica». Este es el decimotercer espectáculo de Matarile que ha contado con la ayuda del Teatro Galán y del Instituto Galego des Artes Escénicas. «The queen is dead» aborda el tema de la muerte y de «la rebelión del ser humano ante la abulia, la rutina, las repeticiones, las convenciones y las incertidumbres».

La obra profundiza en las cuestiones mencionadas, «las que se plantea la sociedad desde la perspectiva de cuatro mujeres que destrozán los tópicos femeninos».

A través de estas dos actividades, el Aula de Teatro de la Universidad de Cantabria ha ofrecido una actuación pedagógica que permite «contemplar la traslación del trabajo del profesor al escenario».



Segundo se conte

Matarile Teatro presenta o día 13 na Galán de Santiago a súa produción *The Queen is Dead*

Porque estamos mortas de medo, ou 'vivas y coleando', que ás veces é o mesmo. Segundo se conte. Matarile Teatro presenta do día trece ó dezaseis deste mes na sala Galán de Santiago de Compostela a súa última montaxe, *The Queen is dead*, en horario de dez da noite e como unha das producións da sala previas á Capitalidade Cultural da cidade no vindeiro ano 2000. Estas producións principiaron no 1998 coa creación e estrea de *Na néboa*, a cargo da compañía de danza Andrés Corcheiro-Rosa Muñoz. Os resultados fi-

nais serán exhibidos en Santiago dentro da programación cultural do acontecemento.

Baixo a dirección de Ana Vallés, a peza está interpretada por catro mulleres de diferentes nacionalidades: Mechtild Barth (Alemaña), Eugenia Iglesias (Galicia), Rosa Manteiga (Asturias) e Ana Vallés (Galicia). Baltasar Patiño, director da compañía, é o responsable do deseño do espazo escénico e a iluminación.

Segundo sinalan, Matarile aposta dende sempre “por un teatro da insinuación, onde as distin-

tas linguaxes da escena son desenvolvidas paralelamente sen o fío conductor dun texto literario. A palabra, o xesto, o movemento, o son, o ritmo, a luz, a imaxe, conforman un texto teatral que se nutre das artes plásticas, dos símbolos e da memoria colectiva”. “Un teatro de creación –engaden– que persegue como obxectivo abrirle a boca á memoria e á imaxinación do espectador, libre dunha dirección única da mirada”.

.....
SANTIAGO
Redacción



CORREO

Un momento de 'The Queen is Dead', de Matarile Teatro

Teatri di vita

CENTRO INTERNAZIONALE PER LE ARTI DELLA SCENA



Sguardi di donne

La compagnia Matarile Teatro per la prima volta in Italia

Dal 14 al 16 dicembre (feriali ore 21.15, festivo ore 17.30) Matarile Teatro (Spagna) presenta in prima nazionale *The queen is dead*, creazione e direzione Ana Vallés, interpreti Mechthild Barth, Eugenia Iglesias, Ana Garcia, Ana Vallés; luci, scene, colonna sonora Baltasar Patiño; testi Javier Martínez Alejandre, Matarile Teatro, Shakespeare, Giorgio de Chirico, Juan Ubeda, Ignacio Calvache; musiche Omar F. Tekbilek, R.E.M., Doors, H. Purcell, J. Hartman, Espacio Permeable, Ph. Glass, H. M. Górecki; produzione Matarile Teatro, Consorcio de Santiago, I.G.A.E.M.; coproduzione La Alternativa con la collaborazione di Santiago de Compostela 2000

E' un addio al 2001 tutto al femminile quello proposto da Teatri di Vita. Sono sguardi e voci di donne che vengono da Santiago de Compostela, avamposto dell'avanguardia e della ricerca teatrale in Galizia.

Quattro donne e una grande luna sotto cui confessarsi e sorridere. Un paesaggio femminile scandito con l'alfabeto delle emozioni. Donne capaci di amare e soffrire, di litigare e scherzare. *The Queen is Dead* ci proietta nella terra perduta delle amazzoni dove anche la luna è più grande, regina della notte e della caccia e degli inferi secondo la mitologia greca. Dove anche i sentimenti sono più intensi, sussurrati con le parole o con i gesti di danze così naturali da essere la diretta espressione di corpi che reclamano differenti visioni.

Sorprende e coinvolge, emoziona e diverte questo spettacolo che Matarile Teatro presenta in prima nazionale, con la regia di Ana Vallés. Proveniente da Santiago de Compostela, dove ha sede presso il vivacissimo Teatro Galán cuore della sperimentazione in terra di Galizia, la compagnia Matarile Teatro ha costruito nel tempo un linguaggio di confine fra teatro e danza con una forte ispirazione visiva, sulla base di una volontà di costruire un teatro di suggestione nel quale ogni elemento, dalla musica al trucco, dalle luci al gesto, concorre alla ricerca di una memoria collettiva e simbolica. Ecco allora che i quattro personaggi, come le quattro regine di un mazzo di carte, indossano - come diademi o armature - dei nomi evocativi che attraverso la banalità dell'attributo ne fotografano le più profonde tensioni: 'Donna che cerca Pablo', 'Donna con frutta e verdura', 'Donna che fa la morta' e 'Donna delle intemperie'. E' dunque la donna-regina la protagonista di uno spettacolo che, fingendo di celebrarne la morte, ne esalta la centralità e la straordinaria energia: 'Qualcuno può ancora dire che noi siamo regine di non so che paesaggio: sensibili, sognatrici, femminili e un po' civettuole. Non è questo. Questi vestiti son già bagnati di sudore e i tacchi a spillo ci stanno larghi. La pura realtà è che noi siamo abbandonate alle rovine delle intemperie... Noi gridiamo fanculo a tutti oppure aiuto! solo per depistare, per liberarci dalla morte. Perché siamo mezze morte di paura, o piene di vita, che qualche volta è poi lo stesso. Dipende da come lo raccontiamo'.

Biglietti

Intero £ 28 000

Ridotto £ 24 000

Ridotto speciale £ 19 000

EEN IS DEAD

ignia Matarile Teatro per la prima volta in Italia (Bologna, 1/2001)



teatro

**E' UN ADDIO AL 2001
FEMMINILE QUELLO PROPOSTO DA TEATRI DI
NO SGUARDI E VOCI DI DONNE CHE VENGONO**
go de Compostela, avamposto dell'avanguardia
erca teatrale in Galizia.

donne e una grande luna sotto cui confessarsi e
Un paesaggio femminile scandito con l'alfabeto
zioni. Donne capaci di amare e soffrire, di litigare
e. The Queen is Dead ci proietta nella terra
alle amazzoni dove anche la luna è più grande,
la notte e della caccia e degli inferi secondo la
greca. Dove anche i sentimenti sono più intensi,
con le parole o con i gesti di danze così naturali
la diretta espressione di corpi che reclamano
visioni.

de e coinvolge, emoziona e diverte questo
che Matarile Teatro presenta in prima
con la regia di Ana Vallés. Proveniente da
de Compostela, dove ha sede presso il
o Teatro Galán cuore della sperimentazione in
alizia, la compagnia Matarile Teatro ha costruito
un linguaggio di confine fra teatro e danza con
ispirazione visiva, sulla base di una volontà di
in teatro di suggestione nel quale ogni
dalla musica al trucco, dalle luci al gesto,
lla ricerca di una memoria collettiva e simbolica.
ora che i quattro personaggi, come le quattro
Un mazzo di carte, indossano - come diademi o
- dei nomi evocativi che attraverso la banalità
to ne fotografano le più profonde tensioni:
e cerca Pablo", "Donna con frutta e verdura",
e fa la morta" e "Donna delle intemperie". E'
donna-regina la protagonista di uno spettacolo
do di celebrarne la morte, ne esalta la centralità
dinaria energia: "Qualcuno può ancora dire che
regine di non so che paesaggio: sensibili,
femminili e un po' civettuole. Non è questo.
titi son già bagnati di sudore e i tacchi a spillo ci
ghi.

realtà è che noi siamo abbandonate alle rovine
erie... Noi gridiamo fanculo a tutti oppure
per depistare, per liberarci dalla morte. Perché
ze morte di paura, o piene di vita, che qualche
i lo stesso. Dipende da come lo raccontiamo".

16 dicembre (feriali ore 21.15, festivo ore 17.30)

eatro (Spagna)

ionale

is dead

o direzione Ana Vallés

echthild Barth, Eugenia Iglesias, Ana Garcia, Ana

colonna sonora Baltasar Patiño

o Martínez Alejandro, Matarile Teatro,

re, Giorgio de Chirico, Juan Ubeda, Ignacio

oimar F. Tekbilek, R.E.M., Doors, H. Purcell, J.

o Espacio Permeable, Ph. Glass, H. M. Górecki

o Matarile Teatro, Consorcio de Santiago,

o ne La Alternativa con la collaborazione di
o de Compostela 2000

BOLOGNA: AI TEATRI DI VITA GLI SPAGNOLI DI MATARILE TEATRO

Panorama italiano**Le rassegne e i festival****PRIMA NAZIONALE PER GLI SPAGNOLI DI MATARILE
TEATRO AI TEATRO DI VITA CON "THE QUEEN IS DEAD"**

Dal 14 al 16 dicembre (feriali ore 21.15, festivo ore 17.30) Matarile Teatro (Spagna) presenta in prima nazionale a Bologna "The queen is dead", creazione e direzione Ana Vallés, interpreti Mechthild Barth, Eugenia Iglesias, Ana Garcia, Ana Vallés; luci, scene, colonna sonora Baltasar Patiño; testi Javier Martínez Alejandro, Matarile Teatro, Shakespeare, Giorgio de Chirico, Juan Ubeda, Ignacio Calvache; musiche Omar F. Tekbilek, R.E.M., Doors, H. Purcell, J. Hartman, Espacio Permeable, Ph. Glass, H. M. Górecki; produzione Matarile Teatro, Consorcio de Santiago, I.G.A.E.M.; coproduzione La Alternativa con la collaborazione di Santiago de Compostela 2000

E' un addio al 2001 tutto al femminile quello proposto da Teatri di Vita. Sono sguardi e voci di donne che vengono da Santiago de Compostela, avamposto dell'avanguardia e della ricerca teatrale in Galizia.

Quattro donne e una grande luna sotto cui confessarsi e sorridere. Un paesaggio femminile scandito con l'alfabeto delle emozioni. Donne capaci di amare e soffrire, di litigare e scherzare. The Queen is Dead ci proietta nella terra perduta delle amazzoni dove anche la luna è più grande, regina della notte e della caccia e degli inferi secondo la mitologia greca. Dove anche i sentimenti sono più intensi, sussurrati con le parole o con i gesti di danze così naturali da essere la diretta espressione di corpi che reclamano differenti visioni.

Sorprende e coinvolge, emoziona e diverte questo spettacolo che Matarile Teatro presenta in prima nazionale, con la regia di Ana Vallés. Proveniente da Santiago de Compostela, dove ha sede presso il vivacissimo Teatro Galán cuore della sperimentazione in terra di Galizia, la compagnia Matarile Teatro ha costruito nel tempo un linguaggio di confine fra teatro e danza con una forte ispirazione visiva, sulla base di una volontà di costruire un teatro di suggestione nel quale ogni elemento, dalla musica al trucco, dalle luci al gesto, concorre alla ricerca di una memoria collettiva e simbolica. Ecco allora che i quattro personaggi, come le quattro regine di un mazzo di carte, indossano - come diademi o armature - dei nomi evocativi che attraverso la banalità dell'attributo ne fotografano le più profonde tensioni: "Donna che cerca Pablo", "Donna con frutta e verdura", "Donna che fa la morta" e "Donna delle intemperie". E' dunque la donna-regina la protagonista di uno spettacolo che, fingendo di celebrarne la morte, ne esalta la centralità e la straordinaria energia: "Qualcuno può ancora dire che noi siamo regine di non so che paesaggio: sensibili, sognatrici, femminili e un po' civettuole. Non è questo. Questi vestiti son già bagnati di sudore e i tacchi a spillo ci stanno larghi. La pura realtà è che noi siamo abbandonate alle rovine delle intemperie... Noi gridiamo fanculo a tutti oppure aiuto! solo per depistare, per liberarci dalla morte. Perché siamo mezze morte di paura, o piene di vita, che qualche volta è poi lo stesso. Dipende da come lo raccontiamo².

Teatro
Sguardi di donne

Quattro donne e una grande luna sotto cui confessarsi e sorridere. Un paesaggio femminile scandito con l'alfabeto delle emozioni. Donne capaci di amare e soffrire, di litigare e scherzare. **The Queen is Dead ci proietta nella terra perduta delle amazzoni** dove anche la luna è più grande, regina della notte e della caccia e degli inferi secondo la mitologia greca.

La compagnia Matarile Teatro ha costruito nel tempo un **linguaggio di confine fra teatro e danza** con una forte ispirazione visiva, sulla base di una volontà di costruire un teatro di suggestione nel quale ogni elemento, dalla musica al trucco, dalle luci al gesto, concorre alla ricerca di una memoria collettiva e simbolica.

Ecco allora che i quattro personaggi, come le quattro regine di un mazzo di carte, indossano - come diademi o armature - dei nomi evocativi che attraverso la banalità dell'attributo ne fotografano le più profonde tensioni: "Donna che cerca Pablo", "Donna con frutta e verdura", "Donna che fa la morta" e "Donna delle intemperie". E' dunque la donna-regina la protagonista di uno spettacolo che, fingendo di celebrarne la morte, ne esalta la centralità e la straordinaria energia:

The queen is dead Matarile Teatro (Spagna) presenta in prima nazionale Dal 14 al 16 dicembre (feriali ore 21.15, festivo ore 17.30) creazione e direzione Ana Vallés, interpreti Mechthild Barth, Eugenia Iglesias, Ana Garcia, Ana Vallés Teatri di Vita Via Emilia Ponente 485 Bologna INFO 051 566330 Sito web: <http://www.teatridivita.it> mail: info@teatridivita.it Biglietti Intero £ 28 000 Ridotto £ 24 000 Ridotto speciale £ 19 000

El Aula de Teatro reabre los Encuentros con la Creación

El viernes, la compañía Matarile Teatro representará en Santander «The queen is dead»

G. B. SANTANDER

El Aula de Teatro de la Universidad de Cantabria ha organizado un nuevo taller escénico que impartirá la autora dramática, directora y actriz Ana Vallés. El plazo de inscripción finaliza mañana. Bajo el epígrafe de «Esas otras cosas», se abordarán elementos vitales para la puesta en escena como los gestos y movimientos, la sugerencia, la ironía, la forma de comunicar. El objetivo del taller es practicar aspectos relacionados con el lenguaje del cuerpo, la memoria colectiva, el signo, el saber estar «y todas esas cosas que no dicen las palabras». Este seminario forma parte de la actividad «Encuentros con la creación», que incluye además una representación teatral a cargo de la compañía Matarile Teatro. Desde mañana y hasta el día 24, de 17 a 21, la Sala Medicina acogerá esta cita. El lunes por la mañana el Aula de Teatro mantiene abierto el plazo de matrícula. Vallés, fundadora y directora de Matarile, ha dirigido y escrito el guión de numerosos espectáculos. Premio María Casares de Teatro su actividad pasa por cursos, performances y escritos.

El espectáculo de la compañía Matarile Teatro aborda el tema de la muerte desde el humor

«The Queen es Dead» retorna a la Galán tras recibir dos premios por su dirección

La compañía Matarile Teatro retoma durante los dos próximos fines de semana su espectáculo «The Queen es Dead», hecho por encargo de la Capitalidade Cultural do 2000. El público que no lo haya visto tiene pues la oportunidad de ver este espectáculo cuya

dirección, obra de Ana Vallés, ha sido premiada dentro y fuera de Galicia. Recientemente, en el Certamen Nacional de Directoras de Escena 2001, celebrado en Torrejón, la creadora de este montaje recibió el segundo premio a la mejor dirección.

M. BECEIRO
SANTIAGO

Este reconocimiento al trabajo de Ana Vallés tiene una gran mérito pues no en vano en el concurso celebrado en la ciudad madrileña participaban 70 directoras. A este premio de Ana Vallés y *The Queen es Dead* se suma también el María Casares obtenido el año pasado a la mejor dirección del teatro gallego. En todo este tiempo, desde su estreno, el montaje ha sufrido una serie de cambios que afectaron esencialmente al elenco actoral. El espectáculo estará en el festival de Sitges, en donde Ana Vallés presentará una comunicación sobre el trabajo de Matarile centrado en este montaje. La compañía está trabajando con su nueva producción, *Brazo partido*, que será estrenada este verano y que coexistirá con el anterior.

El trabajo de Ana Vallés en *The Queen es Dead* no se ciñe sólo a la dirección sino que



XOÁN A. SOLER

Matarile presenta su montaje desde hoy hasta el sábado y del 17 al 19, en función única a las 22 horas

comparte escenario con Eugenia Iglesias, Mechthild Barth y Ana García. Esta actriz zaragozana, que trabajaba en la compañía Ciudad Interior, vie-

ne a sustituir a Rosa Manteiga. En *The Queen es Dead*, Matarile continúa en su línea, iniciada en *Teatro para Camaleóns*, de abordar temas que

preocupan al hombre contemporáneo como la muerte, que aquí, según Ana Vallés, «es tratado con mucha vida y humor, como contraste».

Su directora, Ana Vallés, impartirá un taller en la UC

Matarile Teatro presenta la próxima semana en Santander 'The Queen is dead'

A. G. P. Santander

Matarile Teatro presentará el próximo viernes, 25 de mayo, la obra *The Queen is dead*, dentro de los *Encuentros con la Creación*, organizados por el Aula de Teatro de la Universidad de Cantabria (UC).

La compañía gallega, cuya directora Ana Vallés también impartirá en Santander el taller teatral *Esas otras cosas*, actuará en la Sala Medicina de esta facultad, a las 20,30 horas.

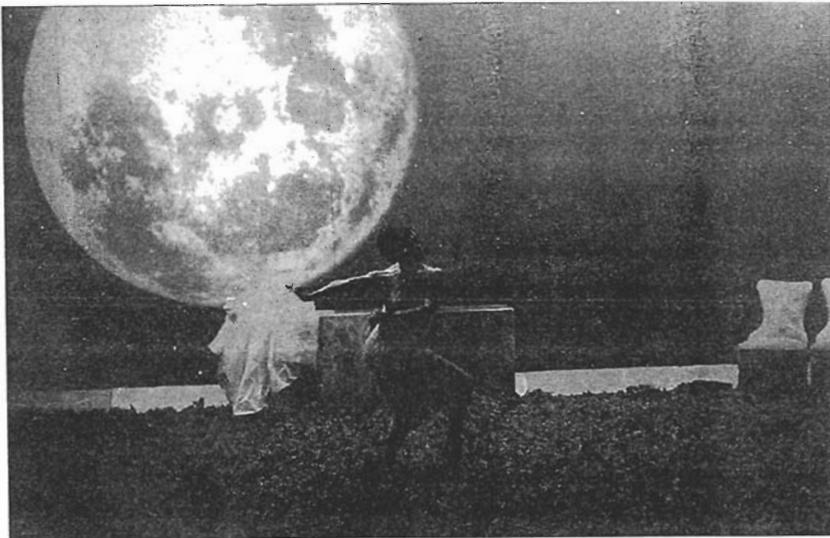
Con la muerte como tema central y la rebelión del ser humano ante la apatía y rutina cotidianas, en *The Queen is dead*, Premio María Casares a la Mejor Dirección del Teatro Gallego en 2000 y segundo premio a la Mejor Dirección en el IV Certamen Nacional de Teatro para Directoras de Es-

cena, en 2001, se habla de la abulia, las repeticiones y las incertidumbres que rodean al ser humano en su existencia diaria.

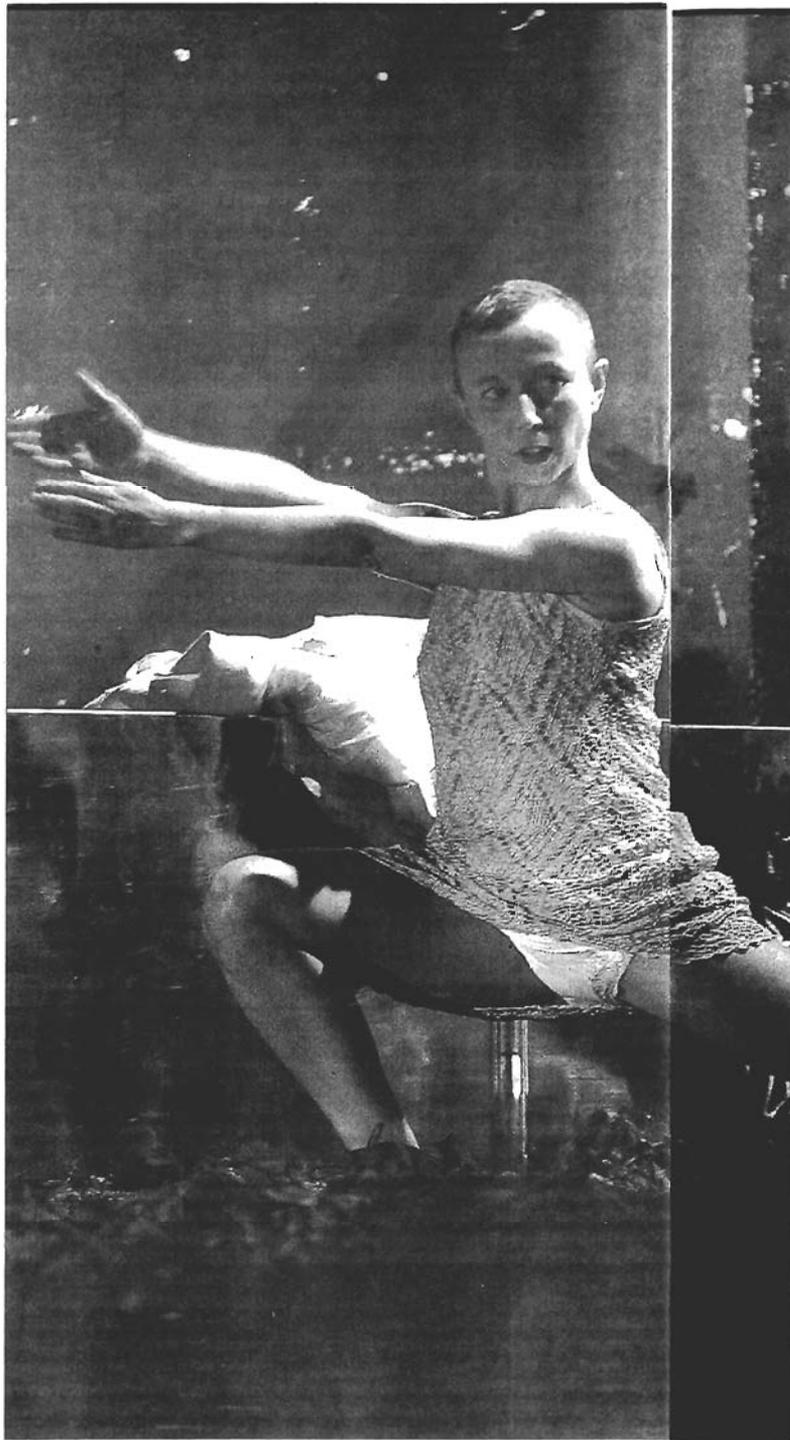
Cuatro mujeres, interpretadas por las actrices Eugenia Iglesias, Mechthild Barth, Ana García y la propia Ana Vallés, reflexionan sobre estos temas vistos desde la perspectiva femenina y destrozan sobre el escenario los tópicos que rodean su mundo.

"Reproducimos una y otra vez posturas y situaciones para conquistar, o para convencer: uno siempre está maquinando su cuento, pero no basta con contarlo o decirlo, hay que representarlo", señala Vallés.

La mayoría de los textos utilizados en *The Queen is dead* son de Javier Martínez Alejandro, escritor leonés con el que Matarile Teatro colabora habitualmente, y corresponden a su obra *Tercer manual de retórica*, inédito en el momento de la puesta en marcha del montaje. La presencia de la compañía gallega en Santander se enmarca dentro de las actividades organizadas por el Aula de Teatro de la UC. Los *Encuentros con la creación* pretenden acercar, en este caso, una acción formativa, el taller, y una acción de exhibición, la puesta en escena del décimo-tercer espectáculo de Matarile Teatro..



Escena de la obra 'The Queen is dead'.



Armas de mujer al cuadrado. Cuatro mujeres sobre un escenario hablando de cosas de la vida, pero con la idea de la muerte flotando en el ambiente como una constante. La compañía gallega Matarile Teatro presentó anoche en el Clunia su espectáculo «The queen is dead», toda la sensibilidad femenina en una historia que habla de cosas de verdad. / FOTO: LUIS LÓPEZ ARAICO

BOLOGNA GIORNO & NOTTE

LA DANZA

Donne dalla Spagna

Da stasera a domenica (feriali ore 21,15, festivo ore 17,30) a **Teatri di Vita** la compagnia spagnola **Matarile Teatro** presenta in prima nazionale **The queen is dead**, creazione e direzione di **Ana Vallés**, interpreti **Mechthild Barth, Eugenia Iglesias, Ana Garcia, Ana Vallés**. E' un addio al 2001 tutto al femminile quello proposto da Teatri di Vita. Sono sguardi e voci di donne che vengono da **Santiago de Compostela**, avamposto dell'avanguardia e della ricerca teatrale in Galizia. Quattro donne e una grande luna sotto cui confessarsi e sorridere. Un paesaggio femminile scandito con l'alfabeto delle emozioni. Donne capaci di amare e soffrire, di litigare e scherzare. «The Queen is Dead» ci proietta nella terra perduta delle amazzoni dove anche la luna è più grande, regina della notte e della caccia e degli inferi secondo la mitologia greca. Dove anche i sentimenti sono più intensi, sussurrati con le parole.

La compañía ultima «The Queen is Dead», espectáculo con el que abrirá la temporada en la sala Galán

Matarile propone un juego sobre la mujer y la muerte en su nuevo montaje

La compañía Matarile Teatro da estos días los últimos toques a su nuevo espectáculo, «The Queen is Dead», con el que la sala Galán abrirá la temporada el día 4.

En este montaje, creado y dirigido por Ana Vallés, cuatro actrices desenvuelven un juego en torno a la

mujer, establecido en base a lo que cuentan, como un reflejo de lo que están viviendo con sus propios cuerpos. Hay en la propuesta retazos de cosas que se cuentan, se dicen o se entrevén, pero también otras cosas que no se pueden decir sólo con palabras.

SANTIAGO. M. BECEIRO

Redacción

Porque Matarile, una vez más, parte de que la palabra por sí sola no basta para reproducir un hecho pasado, y de un tema casi tabú como es hoy la muerte. En *The Queen is Dead* —título que es como un guiño a los juegos sobre el teatro clásico presentes en la obra— cuatro mujeres, cuatro actrices, van desnudando sus vivencias teniendo como contrapunto la muerte. Porque entiende Ana Vallés que «no hay nada que sea absolutamente vital sin que esté detrás el sentimiento de acabarse, de finar o de envejecer el cuerpo».

En el montaje está muy presente el cuerpo como algo vivo que disfruta y se estropea. Pero aunque se hable tanto de la muerte, algo que en estos tiempos de culto al cuerpo se rehuye tanto, *The Queen is Dead* no está exenta de «ironía, mucho juego y risa sobre nuestras pequeñas calamidades». Y para que nadie se llame a engaño, Ana explicita que «no hay tampoco ningún tipo de pretensión reivindicativa femenina ni feminista».

Las cuatro actrices no pretenden dar la imagen de una mujer sino plantear tipos de mujeres muy diferentes. A ello ayuda la diversa procedencia de cada una de las cuatro actrices. Ana Vallés y Ana Iglesias, de Matarile, nunca habían tra-



MÓNICA PATXOT

Cuatro actrices de diversas procedencia representan a cuatro tipos de mujeres diferentes

bajado anteriormente con la asturiana Rosa Manteiga y la alemana Mechtild Barth, aunque se conocían de hace tiempo. Rosa proviene del Teatro de La Abadía que dirige José Luis Gómez, y Mechtild del mundo de las performances.

Estas diversas procedencias se plasman en el resultado final del espectáculo. La directora cree que «lo que cada una

aporta con el historial que tiene detrás produce un enriquecimiento de la obra». Y una vez más la propuesta de Matarile no se deja encasillar. «Nosotros hacemos teatro —aclara Ana—, lo que ocurre que nuestro teatro no parte de un texto literario, de la palabra como soporte. Peleamos mucho por el trabajo corporal, por la expresión a partir del cuerpo

y del movimiento», concluye.

The Queen is Dead sigue las pautas de trabajo de Matarile, de trabajar todos los lenguajes paralelamente al proceso de ensayos, en los que palabra, cuerpo y ritmo se van mezclando. Hay una parte del trabajo más técnico en la búsqueda de un lenguaje propio que está entre el movimiento, el gesto y la palabra.

Mujeres que hablan de la muerte en tono vitalista

► La compañía 'Matarile Teatro' presenta esta tarde, en el Teatro Clunia, 'The Queen is dead' ► Son cuatro mujeres que utilizan el movimiento corporal con el objeto de sugerir pensamientos libres al espectador

Cristina Martínez

► BURGOS

La sugerencia y la querencia de una nueva forma de hacer teatro y de afrontar el juego escénico ha sido uno de los propulsores que han llevado a la compañía gallega 'Matarile Teatro' a gestar 'The Queen is dead', obra que hoy se pone en escena a las 21,00 horas en el Teatro Clunia.

El Ciclo de Teatro Joven, organizado por la Universidad de Burgos en unión con el Ayuntamiento, ofrece la posibilidad de contemplar «una pieza que habla mucho de la muerte pero de una manera muy vitalista». Ana Vallés, directora, actriz y autora, declara que, como ya es habitual en sus obras, «el espectáculo está elaborado desde la perspectiva de cuatro mujeres con físicos muy contrastados y unidas por un trabajo muy corporal y enérgico».

'The Queen is dead' no gira en torno al mundo de la mujer,

pero no cabe duda de que representada tan sólo por mujeres, «posee el ingrediente de los tópicos femeninos y la destrucción de los mismos».

No existe un argumento lineal, ni un desenlace evidente. Se trata de una «interrelación de disciplinas y una conjunción de lenguajes» necesarios para evidenciar y dotar al público de la libertad requerida, para que «impresione y posibilite que el público decida sobre qué quiere fi-



► El Clunia acoge hoy la obra de 'Matarile Teatro'. Foto/P. Kamps

► «No creo que el teatro haya retornado al texto»

Ana Vallés, fundadora de la compañía, rechaza los argumentos que esgrimen ciertos especialistas que hablan de que la conjunción de disciplinas artísticas ha pasado y que ahora se impone el teatro que se ciñe al texto, es decir, a la manera clásica de hacer teatro. Por el contrario, Vallés considera que este proceso «ha sido enriquecedor y todavía quedan cosas por desarrollar». Así, piensa que el teatro centrado en el texto «delimita la potencialidad que tiene la escena».

jar su mirada». Sin límites, sin cortapisas generadas por el respeto a un guión formal, así es como 'Matarile Teatro' aborda la escena; en el fondo, una investigación que, para Ana Vallés, «todavía tiene que dar muchos frutos porque la unión de disciplinas genera espectáculos que no son específicos ni dirigidos».

El texto, el sonido, el movimiento y la imagen, son los elementos que Ana Vallés ha armonizado para que las fronteras establecidas en teatro caigan por su propio peso.

Octubro 1999



Matarile Teatro estrea un novo espectáculo dirixido por Ana Vallés

The Queen is Dead

"Alguén pode aínda contar que somos raíñas de non sei qué paisaxe: sensibles, soñadoras, femininas e un pouco coquetas. Non é para tanto. Estes vestidos están xa suados e os tacóns de agulla véñennos grandes. A pura realidade é que estabamos abandonadas ós estragos da intemperie". Estas palabras de Ana Vallés, directora de "The

Queen is Dead", presentan o último espectáculo de Teatro Matarile. No escenario: Eugenia Iglesias, Mechthild Barth, Rosa Manteiga e a propia Ana Vallés. O espacio escénico e a iluminación de "The Queen is Dead" está asinado por Baltasar Patiño e os textos utilizados son de Javier Martínez Alejandro, escritor leonés co que a compañía

Matarile colabora habitualmente.

Catro mulleres en escena, catro actrices e catro xeitos de expresión, catro berros tamén para lembrar que elas poden estar mortas de medo ou viviñas e coleando, "que ás veces é o mesmo. Segundo se conte".

MATARILE TEATRO

(Sala Galán. Do 13 ó 16 de outubro)

o correo galego

AFA

A volta de 'The Queen is dead'



'Retómase 'The Queen is dead', a montaxe que Matarile Teatro estreou en outubro do 1999 na sala Galán de Santiago. E retómase -días 11, 12, 16, 17 e 19 de maio ás 22:00 horas na Galán de Compostela- coa bagaxe dun ano de representacións e non sen poucos recoñecementos: o Premio María Casares á mellor dirección do Teatro Galego 2000 e o recén segundo premio a mellor dirección no Certame Nacional de Teatro para Directoras de Escena 2001. Para Ana Vallés, na creación e dirección da montaxe, "reprodúcese, unha e outra vez, posturas e situacións para conquistar ou convencer". Fálase con vitalismo da morte -apunta- para "rebelarnos contra o medo á morte". Morte que é tamén a morte cotiá: a abulia, a rutina, as repeticións, as convencións, as incertezas, o aburrimiento... repetindo e ensaiando escenas para tratar de explicármolo. Contándoas e recreándoas para tratar de entendelo. A proposta de Matarile Teatro revisa a contemporaneidade dende a perspectiva, non premeditada, de catro mulleres que esnaquizan os tópicos femininos: "rímonos dos nosos medos e dos tópicos" -comenta Vallés que engastou a montaxe na liña habitual da compañía creada hai máis de dez anos e na que a linguaxe non verbal é decisiva. Créanse, en definitiva, "emocións nunha sucesións de asociacións, como acontece normalmente na vida", sintetiza Vallés sobre o 'The Queen is dead' que se representará en Santander, Bilbao e mesmo en Boloña (Italia)

Matarile Teatro da con "The Queen is Dead" un nuevo giro al lenguaje escénico

■ La obra, que fue presentada en la programación de Compostela Ciudad Europa de la Cultura 2000, llega ahora a Vigo con su puesta en escena, el viernes, a las 22.30 horas, en el Teatro del Centro Cultural Caixanova (taquilla telefónica: 986.11.05.00).

vigo

REDACCIÓN

Matarile Teatro siempre se ha caracterizado por propuestas alternativas al lenguaje escénico tradicional. Ahora, dan una nueva vuelta de tuerca, dentro de su línea, con "The Queen is Dead", donde apuestan por la palabra, el gesto, el movimiento, el sonido, el ritmo, la luz y la imagen como un todo que hace que el texto literario no sea el único hilo conductor de la obra. No hay personajes ni una historia estructurada en un tiempo y en un espacio, sino propuestas labradas con la fuerza expresiva que nace de las imágenes.

"The Queen is Dead" lleva el sello inconfundible de Ana Vallés, fundadora de Matarile Teatro, que gestiona la sala Galán de Santiago.



Montaje de Matarile Teatro, compañía vinculada a la sala Galán.

La obra está interpretada por cuatro mujeres de procedencias distintas: la propia Ana Vallés (Galicia), Mechtild Barth (Alemania), Eugenia Iglesias (Galicia) y Ana García (Aragón), dirigidas por Baltasar Patiño, responsable también del

diseño escénico y la iluminación.

La obra habla del mundo real de las mujeres, nada tiene que ver con el paisaje soñador y femenino que nos venden. "Estamos abandonadas al deterioro de la intemperie", en palabras de Ana Vallés.

16 de noviembre de 2001

"The Queen is dead"

La compañía 'Matarile Teatro' Compostela trae al teatro-sala de conciertos del Centro Cultural Caixanova la representación 'The Queen is dead', que tendrá lugar a partir de las 22.30 horas.

El espectáculo se caracteriza por ser muy vitalista, en el que se habla continuamente de la muerte y de la rebelión ante esas pequeñas muertes cotidianas: a abulia, la rutina, las repeticiones, las convenciones, las intertidumbres.

Los temas generales que preo-

cupan al hombre contemporáneo tratados desde la perspectiva de cuatro mujeres que deshacen los tópicos femeninos.

'Matarile teatro' fue creado y dirigido por Ana Vallés, que recibió por este espectáculo el premio María Casares a la mejor dirección del Teatro Galego 2000 y el segundo premio a la mejor dirección en el Certamen Nacional de Teatro para directoras de escena 2001.

Entradas a la venta por 1.000, 800, 600 y 400 pesetas.



La obra es un espectáculo vitalista.

MATARILE TEATRO SE PRESENTA EN YUGOSLAVIA

La compañía **Matarile Teatro** presentará su último espectáculo *The Queen is Dead* en Yugoslavia, participando en dos festivales internacionales. La compañía compostelana será la única representación española en la edición de este año del *Infant*, que cuenta con la participación de 18 espectáculos procedentes de Austria, Italia, Estados Unidos, Suecia, Bulgaria, Argentina, Gran Bretaña, Hungría, Dinamarca, Georgia y Yugoslavia.

Dirigido y creado por **Ana Vallés**, *The Queen is Dead* está protagonizado por **Mechthild**, **Eugenia Iglesias**, **Rosa Man-teiga** y la propia Ana Vallés, y fue estrenado el pasado mes de octubre en la Sala Galán.



Gallego

MATARILE TEATRO LLEVARÁ SU ÚLTIMA OBRA, *The Queen is Dead*, a Yugoslavia, donde participará en uno de los más prestigiosos festivales de danza y teatro. La compañía compostelana será la única representación española del certamen, junto a dieciocho grupo de diversas partes del mundo.



LA COMPAÑÍA COMPOSTELANA MATARILE TEATRO LLEVARÁ A ARANJUEZ, el próximo día 27, su espectáculo *The Queen is Dead*, estrenado en la Sala Galán el pasado mes de octubre, donde obtuvo una gran acogida. Creado y dirigido por **Ana Vallés**, la directora comparte escenario en esta ocasión con **Eugenia Iglesias, Mechthild Barth y Rosa Manteiga**.

Matarile Teatro estrena en la Sala Galán su nueva obra 'The Queen is Dead'

SANTIAGO. A.I.S.

La Sala Galán, en la calle Gómez Ulla, acoge esta noche, a las diez, el estreno del último espectáculo de **Matarile Teatro**, titulado *The Queen is Dead*, una producción de la sala previa a la Capitalidad Cultural del 2000.

Creado y dirigido por **Ana Vallés**, directora habitual de la compañía, el montaje cuenta con la presencia en el escenario de la propia Vallés, acompañada por **Eugenia Iglesias**, la alemana **Mechthild Barth**, y la asturiana **Rosa Manteiga**.

Al igual que en las piezas anteriores de la compañía, el responsable del diseño de iluminación y del espacio escénico ha sido **Baltasar Patiño**, mientras que la mayoría de los textos utilizados son de **Javier Martínez Alejandro**, escritor leonés con el que la compañía compostelana colabora habitualmente.

El espectáculo, con el que se inaugura la temporada otoñal de la sala alternativa, tras un período de descanso, permanecerá en cartel hasta el próximo día 16.



Ana Vallés es la creadora y directora del nuevo espectáculo de Matarile



Gallego

MATARILE TEATRO ESTRENARÁ EN LA GALÁN, la próxima semana, su nuevo espectáculo *The Queen is Dead*, dirigido por **Ana Vallés** y protagonizado por las bailarinas **Mechthild Barth, Eugenia Iglesias, Rosa Manteiga** y la propia Vallés, creadora del montaje.

TEATRO

Danza a Teatri di Vita e al Link. Alle Moline rivive
"Via Paolo Fabbri 43". E alle Celebrazioni "Il Balasciò"

STASERA LE PRIME

Un volto e tante voci il non senso di Balasso

MARINA AMADUZZI

E' un addio al 2001 tutto al femminile quello proposto da **Teatri di Vita** che ospita da oggi a domenica (ore 21,15, festivo 17,30) la compagnia spagnola Matarile Teatro, per la prima volta in Italia, in «The queen is dead», creato e diretto da Ana Vallés. Proveniente da Santiago de Compostela, luogo dell'avanguardia e della ricerca teatrale in Galizia, la compagnia mette in scena un paesaggio femminile scandito con l'alfabeto delle emozioni. Lo spettacolo «ci proietta — spiega una nota — nella terra perduta delle amazzoni dove anche la luna è più grande, regina della notte e della caccia e degli inferi secondo la mitologia greca. Dove anche i sentimenti sono più intensi, sussurrati con le parole o con i gesti di danze così naturali da essere la diretta espressione di corpi che reclamano differenti visioni».



16 marzo 2001

¿Te atreves a jugar con cuatro mujeres?, ven al Teatro Clunia

DB / BURGOS

Cuatro mujeres sobre un escenario dispuestas no solo a hablar de cosas banales, sino preparadas para sugerir en un espectáculo en el que la complicidad del público es esencial. No hay un hilo conductor de una historia al uso, en «La reina está muerta» el cóctel se hace a base de palabras, gestos, sonidos, luces, imágenes..., consiguiendo crear un ambiente muy especial. Dentro del Ciclo de Tea-

tro Joven organizado por el IMC y la Universidad de Burgos, la Compañía Matarile Teatro presenta esta noche a las 21:00 horas en el Teatro Clunia una obra creada por Ana Vallés, directora, actriz, y programadora de la Sala galán de Santiago de Compostela.

Cuatro mujeres diferentes proponen al espectador un juego que habla de vida, de muerte, de sexo, de situaciones cotidianas, de supervivencia y de las ganas de se-

guir viviendo a pesar de las adversidades. Aviso: no es una obra feminista, solo femenina, en la que la muerte y la vejez ensombrecen toda experiencia vital; y que deja salir a la pequeña calamidad que todo el mundo lleva consigo.

El teatro que crea Matarile se ha denominado «teatro de la sugerencia», en el que el movimiento conseguido mezclando diversas formas de expresión, hace que sea diferente y novedoso.

LA ALTERNATIVA

SANTIAGO EN MADRID

DE GALICIA, MATARILE TEATRO



Imagen de la obra
The queen is dead
de Matarile Teatro.

Ana Vallés, directora de Matarile. Ella, junto a Eugenia Iglesias, Rosa Manteiga y Mechthild Barth estrenan en Madrid el montaje *The queen is dead*. Cuatro mujeres sobre el escenario que hablan de miedos y muertes cotidianas “y de las ganas de vivir ante tal desastre”, afirma la directora.

se podrían definir con una frase de *The queen is dead*: “La pura realidad es que estamos abandonadas al deterioro de la intemperie. Pero el que cuenta revive parcialmente o reir venta”. Pues eso.

The queen is dead. Cuarta Pared, del 11 al 13 de

EL PAIS

TENTACIONES

11 febrero 2000

TEATRO

'The queen is dead'. Cuatro mujeres ofrecen un juego de risas, bailes y gestos como el deterioro corporal como recordatorio. Montaje de Matarile Teatro creado por Ana Vallés.

■ Hasta el 13 de febrero. Cuarta Pared, 21.00. (915 17 23 17).

FARO DE VIGO

FARO DE VIGO

17 de noviembre de 2001



DE ARCOS

El grupo Matarile Teatro puso en escena anoche, en el Teatro Caixanova, la obra "The Queen is Dead", pieza creada y dirigida por Ana Vallés e interpretada por

Matarile Teatro presentó "The Queen is Dead"

Mechtild Barth, Eugenia Iglesias, Ana García y Ana Vallés. El director, Baltasar Patiño, es también el responsable de la escenografía y la iluminación.